

# DEUTERONOMIO,

## EM HEBRAICO ELLE HADDEBARIM.

### CAPITULO I.

*Resumo do que aconteceo aos Israelitas, des da sua partida de Sinai, até á sua segunda chegada a Cadés.*

**E**IS-AQUI as palavras, que Moysés disse a todo o Israel, na banda dalém do Jordão, numa planicie do deserto, defronte do Mar Vermelho, entre Faran, Tofel, Laban, e Haseroth, onde ha muito ouro :

2 A onze jornadas de caminho, des do monte Horeb, vindo pelo monte Seir, até Cadésbarné.

3 No anno quadregesimo, no primeiro dia do undecimo mez, disse Moysés aos filhos d'Israel tudo o que o Senhor lhe tinha ordenado que lhes dissesse :

4 Depois da derrota de Sehon, Rei dos Amorrheos, que habitava em Hesebon : e d'Og, Rei de Basan, que morava em Asaroth, e em Edrai,

5 Da banda dalém do Jordão, no paiz de Moab. Começou pois Moysés a explicar-lhes a Lei do Senhor, e a dizer-lhes :

6 O Senhor nosso Deos nos fallou em Horeb, dizendo : Assás vos tendes demorado neste monte :

7 Ponde-vos a caminho, e vinde ao monte dos Amorrheos, e a todos os mais lugares vizinhos, ás campinas, aos montes, e aos valles, que ficão para o Meiodia, e ao longo da costa do mar, á terra dos Cananeos, do Libano até o grande rio Eufrátes.

8 Eis-ahi, disse elle, vo-la entreguei eu : entrái, e mettei-vos de posse d'hum terra, que o Senhor tinha promettido com juramento dar a vossos pais Abrahão, Isaac, e Jacob, e á sua descendencia depois delles.

9 E eu nesse mesmo tempo vos disse :

10 Eu não posso reger-vos só ; porque o Senhor vosso Deos vos tem multiplicado de tal sorte, que hoje igualais vós em número as estrellas do Ceo.

11 (O Senhor Deos de vossos pais ajunte ainda a este número muitos milhares, e elle vos abençoe, como prometteo.)

12 Eu só não posso aturar o peso dos vossos negocios, e das vossas differenças.

13 Dai d'entre vós homens sabios, e capazes ; homens de vida exemplar, e de probidade conhecida nas vossas Tribus, para

que eu os constitua vossos Juizes, e Governadores.

14 Vós me respondestes então : He huma boa cousa essa, que tu queres fazer.

15 E eu tirei das vossas Tribus certos homens sabios, e nobres, e os constitui vossos Principes, vossos Tribunos, vossos Commandantes de sincoenta, e de dez, que estes vos instruissem em cada cousa.

16 Ao mesmo tempo eu lhes dei esta ordem, dizendo : Ouvi-os, e julgai-os como for justiça : ou elles sejam cidadãos, ou sejam estrangeiros.

17 Não haverá differença alguma de pessoas : ouvireis assim o pequeno, como o grande : nem tereis respeito á condição de quem quer que for : porque este he o juizo de Deos. Se porem se offerecer alguma cousa, que vos pareça difficil, representai-ma, e eu a ouvirei.

18 E eu vos ordenei então tudo o que devieis fazer.

19 Tendo partido de Horeb, passámos por aquelle grande, e medonho deserto, que vistes, pelo caminho, que leva ao monte do Amorrheo, conforme o Senhor nosso Deos no-lo tinha mandado. E como tivessesmos chegado a Cadésbarné, eu vos disse :

20 Eis-vos ahi chegados ao monte do Amorrheo, que o Senhor nosso Deos nos ha de dar.

21 Olha a terra, que o Senhor teu Deos te dá : sobe, e faze-te senhor della, como o Senhor nosso Deos o prometteo a teus pais : não temas, e não te atemorize nada.

22 Então vos chegastes vós todos a mim, e me dissestes : Enviemos homens, que considerem o paiz, e que nos ensinem o caminho, por onde devemos entrar, e as Cidades, a que devemos ir.

23 Tendo-me parecido bem esta lembrança, enviei eu doze homens de entre vós, hum de cada Tribu.

24 Os quaes tendo-se mettido a caminho, e tendo passado as serras, vierão até o Valle do Cacho ; e depois de considerada a terra,

25 Tomárão dos frutos, que ella produz, para por elles vos darem a conhecer quanto ella fosse fertil : e tendo-no-los trazido, disserão : A terra, que o Senhor nosso Deos nos quer dar, he excellente.

## DEUTERONOMIO II.

26 E vós não quizestes ir para ella: mas incredulos á palavra do Senhor nosso Deos,

27 Murmurastes nas vossas tendas, e dissestes: O Senhor tem-nos odio, e por isso nos tirou do Egypto, para nos entregar nas mãos dos Amorrhéos, e para acabar com-nosco.

28 Para onde subiremos nós? os que nós enviámos, aterrarão o nosso coração, dizendo: Aquelle paiz he em extremo povoado: os homens são alli de huma estatura muito mais alta, do que a nossa: as suas Cidades grandes, e fortificadas de muros, que sobem até ao Ceo: nós vimos lá os filhos d'Enacim.

29 E eu então vos disse: Não tendes medo, e não os temais.

30 O Senhor Deos, que he o vosso conductor, elle mesmo pelejará por vós, como elle fez no Egypto á vista de todos.

31 E na solidão tu mesmo viste que o Senhor teu Deos por todo o caminho, por onde vós passastes, te levou, como hum homem costuma levar hum seu tenro filhinho, até que chegasseis a este lugar.

32 Mas nem assim déstes vós credito ao Senhor vosso Deos,

33 Que foi adiante de vós por todo o caminho; que vos marcou o lugar, onde devieis pregar as vossas tendas; e que vos mostrou o caminho, de noite pela columna de fogo, e de dia pela columna de nuvem.

34 Tendo o Senhor pois ouvido as vossas murmurações, elle se irou, e disse com juramento:

35 Nenhum dos homens desta pessima relé verá esta excellente terra, que eu com juramento tinha promettido a seus pais;

36 Excepto Caleb, filho de Jefoné. Porque este a verá, e eu lhe darei a elle, e a seus filhos a terra, que elle calcou, porque seguiu o Senhor.

37 Nem ha para que alguém se espante desta indignação do Senhor contra o povo; quando elle irado tambem contra mim por causa de vós, disse: Nem tu entrarás lá:

38 Mas em teu lugar entrará Josué, filho de Nun, teu Ministro. Exhorta-o, e anima-o, porque elle he que ha de repartir a terra por sorte a Israel.

39 As vossas crianças, de que vós dissestes que seriam levados cativos, e os vossos filhos, que hoje ainda não sabem discernir entre o bem, e o mal, serão os que entrem nesta terra. Eu lha darei, e elles a possuirão.

40 Mas quanto a vós, vós voltai, e ide-vos para o deserto pelo caminho do Mar Vermelho.

41 E vós me respondestes: Nós peccámos contra o Senhor. Nós subiremos, e pelejaremos, como o Senhor nosso Deos no-lo mandou. E quando vós com as armas nas mãos marchaveis para o monte,

42 O Senhor me disse: Dize-lhes: Não empreheidais subir, e pelejar, porque eu não estou comvosco: não caiais mortos diante de vossos inimigos.

43 Eu vo-lo disse, e vós não me ouvistes: mas oppondo-vos ao mandado do Senhor, e todos inchados de soberba, subistes ao monte.

44 Tendo pois sahido o Amorrhéo, que habitava nas serras; e vindo em vosso encontro, elle vos perseguiu, como as abelhas costumão perseguir; e vos foi retalhando desde Seir até Horma.

45 Tornados de lá, por mais que chorastes diante do Senhor, elle vos não ouviu, nem se quiz dobrar aos vossos rogos.

46 Assim ficastes vós muito tempo em Cadésbarné.

### CAPITULO II.

*Jornada dos Israelitas de Cadésbarné a Sehon. Deos lhes prohibe guerrear com os Idumeos, Moabitas, e Ammonitas. Desfeita de Sehon.*

**P**ARTIDOS dalli, viemos ao deserto, que leva ao Mar Vermelho, conforme o Senhor mo tinha ordenado, e andámos muito tempo á roda do monte Seir.

2 Então me disse o Senhor:

3 Basta de andardes á roda deste monte: ide já para o Setentrião:

4 E tu ordena ao povo, e dize-lhe: Vós passareis pelas extremidades das terras dos filhos d'Esau, vossos irmãos, que habitão em Seir, e elles vos témerão.

5 Guardai-vos pois de os atacar: porque eu vos não darei da terra delles nem quanto hum pé póde calcar, visto ter eu deixado a Esau o monte Seir, para que elle o possuísse.

6 Comprar-lhes-heis por dinheiro tudo o que houverdes de comer; e tambem lhes comprareis a agua, que tirardes, e que beberdes.

7 O Senhor teu Deos te abençoou em todas as obras das tuas mãos: o Senhor teu Deos teve cuidado de ti no teu caminho, quando tu passaste este grande deserto: elle habitou contigo quarenta annos, e nada te faltou.

8 Depois que passámos as terras dos filhos d'Esau, nossos irmãos, que habitavão em Seir, marchando pelo caminho da planicie d'Elath, e d'Asiongaber, viemos ao caminho, que guia para o deserto de Moab.

9 Então me disse o Senhor: Não pelejes contra os Moabitas, e não lhes faças guerra: porque eu te não darei nada da sua terra, visto ter dado Ar aos filhos de Lot, para que elles a possuíssem.

10 Os Emins forão os primeiros, que habitarão este paiz. Era este hum povo grande, e pujante, e d'huma tão alta estatura, que elles passavão por huns gigantes da estirpe d'Enacim,